

DANS UN MONDE OÙ IL SE FAIT TARD

Carolyn Forché

TRADUIT PAR MARC CHARRON

MÉMOIRE



D'ENCRIER



MÉMOIRE 
D'ENCRICR

1260, RUE BÉLANGER – BUREAU 201
MONTRÉAL, QUÉBEC H2S 1H9

INFO@MEMOIRENCRICR.COM
MEMOIRENCRICR.COM

**DANS UN MONDE
OÙ IL SE FAIT TARD**

Dans un monde où il se fait tard est un recueil de traversées, de migrations à travers les océans et les frontières, entre le présent et le passé, la vie et la mort. En temps de guerre, de génocide et d'exil, comment réinventer le langage et garder en nous l'humain ? Carolyn Forché trace un territoire où la poésie affirme nos responsabilités. Les images de beauté et d'horreur se fondent pour transcender l'espace intime et offrir une vision plus large de la condition planétaire. Le monde disparaît. Une illumination survient et « il n'y a rien qui ne puisse être vu ».

Née à Détroit au Michigan en 1950, **CAROLYN FORCHÉ** est poète, essayiste, traductrice et militante des droits humains. Elle enseigne à l'Université Georgetown à Washington. Ses livres, traduits en allemand, en espagnol et en suédois, incarnent le pouvoir d'éveil. Ses poèmes disent le monde sous diverses formes : témoignages, récits de voyage et d'exil, enquêtes où elle fait ressortir la voix des humbles. *Dans un monde où il se fait tard* a été finaliste au Prix Pulitzer.

MARC CHARRON enseigne à l'École de traduction et d'interprétation de l'Université d'Ottawa. Il a traduit entre autres chez Mémoire d'encrier *Ciel de nuit blessé par balles* d'Ocean Vuong et *L'après-pays* de Mai Der Vang.

CAROLYN FORCHÉ

**DANS UN MONDE
OÙ IL SE FAIT TARD**

TRADUIT DE L'ANGLAIS (ÉTATS-UNIS) PAR

MARC CHARRON



pour Harry et Sean

et en mémoire des autres

*À ceux enfin dont les chemins d'encre et de sang
passent par les vocables et par les hommes
Et, plus près, à toi, à nous, à toi.*

Edmond Jabès

